

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/99/66

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Costa Rica and the Gambia to the United Nations.

2 November 1999

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Costa Rica et de la Gambie auprès de l'Organisation.

2 novembre 1999

Permanent Mission of the
Republic of the Gambia
To the United Nations
800 Second Avenue, Suite 400F
New York, N.Y. 10017

Permanent Mission of the
Republic of Costa Rica
to the United Nations
211 East 43rd Street, Room 903
New York, N.Y. 10017

New York, 26 October, 1999

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that today the Governments of the Republic of the Gambia and the Republic of Costa Rica have established diplomatic relations. Therefore, we would like to request Your Excellency to circulate the attached Joint Communique as a United Nations document.

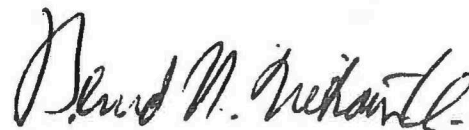
Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of
The Republic of the Gambia



H.E. Mr. Baboucarr-Blaise Ismaila Jagne
Ambassador Extraordinary
And Plenipotentiary
Permanent Representative
To the United Nations

For the Government of
the Republic of Costa Rica



H.E. Mr. Bernd Niehaus-Quesada
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary-General
Of the United Nations
New York

**JOINT COMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE REPUBLIC OF THE GAMBIA
AND THE REPUBLIC OF COSTA RICA**

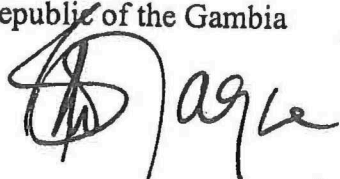
The Government of the Republic of the Gambia and the Government of the Republic of Costa Rica, desirous to develop and strengthen relations of friendship and cooperation between two countries, and in conformity with the interests and desires of the two peoples, have decided to establish diplomatic relations at Ambassadorial level as from the date of signing of this Joint Communiqué, in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961.

In establishing diplomatic relations, the two Governments have agreed to develop friendly relations and cooperation between the two countries on the basis of the principles enshrined in the Charter of the United Nations, convinced that it will be of mutual benefit for both peoples.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Joint Communiqué in English and Spanish, both texts being equally authentic.

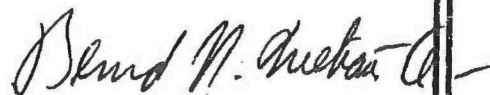
Done in New York on this 27 of October, 1999.

For the Government of
The Republic of the Gambia



H.E. MR. BABOU CARR-BLAISE ISMAILA JAGNE
Ambassador Extraordinary
And Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

For the Government of
The Republic of Costa Rica



H.E. MR. BERND NIEHAUS-QUESADA
Ambassador Extraordinary
And Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

**COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS
ENTRE LA REPÚBLICA DE COSTA RICA
Y LA REPÚBLICA DE GAMBIA**

El Gobierno de la República Costa Rica y el Gobierno de la República de Gambia, deseando desarrollar y fortalecer las relaciones de amistad y de cooperación entre sus dos países, y de conformidad con los intereses y deseos de sus dos pueblos, han decidido establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores a partir de la fecha de la firma de este Comunicado Conjunto, según las normas de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de 1961.

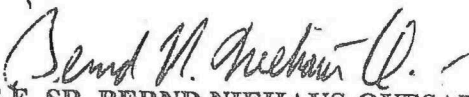
Al establecer relaciones diplomáticas, ambos Gobiernos han acordado desarrollar relaciones de amistad y cooperación entre los dos países con base en los principios instaurados en la Carta de las Naciones Unidas, convencidos de que ello será de beneficio mutuo para ambos pueblos.

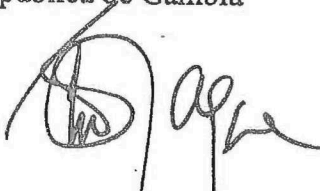
Dando testimonio de ello, los abajos firmantes, estando debidamente autorizados, han firmado este Comunicado Conjunto en Inglés y Español, siendo todos los textos igualmente auténticos.

Firmado en Nueva York, este 27 de octubre de 1999.

Para el Gobierno de
La República de Costa Rica

Para el Gobierno de
la República de Gambia


S.E. SR. BERND NIEHAUS-QUESADA
Embajador Extraordinario
Y Plenipotenciario
Representante Permanente
Ante las Naciones Unidas


S.E. MR. BABOUCARR-BLAISE ISMAILA JAGNE
Embajador Extraordinario
Y Plenipotenciario
Representante Permanente
Ante las Naciones Unidas